

苏格兰难民住房指南

住房选择：搬离格拉斯哥



scottish
refugee
council

2 号宣传文件 – 2012 年 4 月

Housing – options outside Glasgow - Mandarin

当您收到庇护申请的肯定答复时，您即同时在住房服务上获享与其他英国公民相同的权利和利益，包括选择将在何处居住的自由。

但是，如果您想搬到英格兰或威尔士，则可能有点难度。因此，请参阅这份宣传文件中有关搬离苏格兰的章节，和/或向苏格兰难民事务委员会的住房小组寻求建议。

您也许决定搬离格拉斯哥。如是，这份宣传文件将向您说明如何找到住房，以及当内务部

（Home Office，前国家庇护支持服务/NASS）对您的庇护援助停止后将会发生什么。

您应当确保自己获得良好的建议后才决定离开格拉斯哥。您可以致电 **0800 085 6087**

与苏格兰难民事务委员会的难民安置小组取得联系。

我已获得居留许可——现在会发生什么？

一旦英国国家边境署（UK Border Agency）授予您在英国的居留许可，您就不再是一名寻求庇护者。这意味着国家边境署将停止向您提供经济援助或住所。

我已获得居留许可，我想搬到苏格兰的其他地方。我该做什么？

如果您已经在自己想要居住的地方安排好住所，您只需要通知您目前的住所提供者，然后搬到您的新家即可。您将需要自行负责安排交通和运输行李。

如果您还没有安排好住所，那么您可能需要提出无家可归者申请。您将需要联系目标居住地的地方当局的无家可归者服务部门，并向其出示 UKBA（内务部）要求您必须离开目前住所的信件。

我该如何提出无家可归者申请？

许多地方市政部门设有无家可归者服务小组处理所有的无家可归者申请，或者可能由当地住房办公室接收这类申请。您可以通过致电目标居住地的市政部门了解您该向何机构提出无家可归者申请。

有关苏格兰地方市政部门的联系方式，请浏览英国政府的官方网站（Directgov）：

http://www.direct.gov.uk/en/DI1/Directories/DevolvedAdministrations/DG_4003604

苏格兰庇护所慈善组织（Shelter Scotland）的咨询服务机构名录（Advice Services Directory）也提供了每个地方市政部门的联络详情：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_services_directory

您将需要自行负责安排交通和运输行李。

当我提出无家可归者申请后会发生什么？

因为您除了离开目前的住所外别无选择，所以您可以向目标居住地的市政部门提出无家可归者申请。该市政部门在对您的申请作出决定之前，有责任为您提供住所。

市政部门在对您的申请作出决定之前，必须考虑四个因素。即：

- 确定您是真的无家可归，或在未来两个月内即将要无家可归；
- 决定您申请的优先等级，因为还有很多其他人也在寻找住房。举例来说，市政部门会考虑您的健康状况和您家庭所有成员的健康状况、您是否有子女与您一同居住、您之前作为寻求庇护者的情况；以及
- 确定您变成无家可归者并不是由于您自己的过失。由于您除了离开目前的住所外别无选择，市政部门不太可能认为您是有意让自己无家可归。
- 如果您是在过去六个月内拿到的居留许可，同意‘地方关系测试’（local connection test）对您（在苏格兰）不适用。

我如何知道市政部门已作出决定以及决定的内容？

在您提出申请后的 **28** 天之内，您将收到一封信件告知您市政部门的决定。

如果您认为该决定是错误的，您有权要求市政部门复审。在要求复审之前，

您应该立即寻求建议：通过致电 **0800 085 6087** 联系苏格兰难民事务委员会的难民住房小组。

市政部门已确定我是无家可归者。现在会发生什么？

市政部门将会为您寻找永久性住所。每个市政部门也许在推荐永久性住所的数量上会有不同的政策。每次推荐都应该采取书面的形式。如果您认为推荐的住所达不到您的要求并且不合理，您可以不接受。但是，在每次拒绝推荐的住所之前，您一定要咨询苏格兰难民事务委员会的难民住房小组（电话：**0800 085 6087**）。

您不一定非得等市政部门向您推荐住所。您还应该：

- 着手向当地所有住房协会提交住房申请；
- 考虑向私人租住房屋。

更多信息请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/asylum_seekers_and_refugees/asylum_seekers_with_leave_to_remain/former_asylum_seekers_and_homelessness#3

我不想提出无家可归者申请。我在苏格兰还有哪些住房选择？

您可以通过数个不同的方式在苏格兰找到新家：

- 您可以向当地市政部门或住房协会租住房屋
- 您可以向私人房东或租房中介租住房屋
- 如果您就读于学院或大学，您也许可以向所在学校求租宿舍
- 您可以购买一处住宅

我如何向当地市政部门租住房屋？

苏格兰的大多数地方市政部门都会提供住房出租。如果您已年满 **16** 周岁并持有居留许可，就可以申请市政住房。请注意大多数地方市政部门都拥有一份等待名单，因此同时考虑其他住房选择就很重要。

您需要填写一份申请表来申请市政住房，您可以从市政部门的住房部获取该申请表。

您可以通过写信、打电话或亲临市政部门的办公室索取申请表。市政部门在向您提供申请表的同时，还将给您一份宣传文件对以下事项进行说明：

- 如何填写申请表；
- 您将需要提供哪些文件作为身份证明；
- 一旦您填写了申请表，将发生什么；
- 市政部门如何决定谁可优先获得住房。

市政部门可能会有一份等待名单；市政部门将会按照一套规程——即其分配政策——来评估您对住房的需求程度。例如，市政部门将会优先为无家可归者提供住房。

我如何向住房协会租住房屋？

您可以从每家您与之取得联系的住房协会索取一份申请表，以及有关如何申请和该协会如何分配其住房的信息。大多数住房协会都拥有相当长的等待名单，所以不要将此作为您的唯一选择。有关寻找住房的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/housing_associations

我如何向私人房东租住房屋？

有数种方法可以找到待租的私人住宅。您可以：

- 询问您的家人、朋友或同事是否知道有住房待出租。
- 查看商店的橱窗和超市、社区中心或学院及大学的公告栏上的广告。
您可以自己贴出告示表示您正在寻找住房。
- 查看当地的报纸和杂志刊登的广告。
- 上网搜索：有很多网站发布出租房屋的信息。
- 询问当地市政部门是否拥有私人房东的信息。
- 联系租房中介——这些中介在大多数购物区都设有办事处。

向私人租住房屋时有很多问题需要考虑。阅读一下这一系列的 6 号宣传文件《向私人房东租住房屋》，可从苏格兰难民事务委员会的网站上获取。您应该向苏格兰难民事务委员会的难民住房小组寻求进一步建议，电话：**0800 085 6087**。有关寻找住房的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation

当您去看房时，请务必遵循以下安全规则：

- 不要单独前往。当您去参观一间房屋或公寓时，一定要找人作伴。
- 让您信任的人知道您的去向、您去见谁，以及您应何时返回。
- 看房结束后打个电话让其知道您已安全。
- 如果您要看房的对象是通过网络接触的，请一定要加倍小心。

如果我是学生呢？

大学或学院在接受您的同时也应该会向您提供有关住宿的信息。如果您没有收到任何信息，请致电该学院或大学的住宿服务部。有关寻找住房的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/student_accommodation

作为一名学生，您还可以向市政部门或住房协会申请住房，或寻找私人住所。

如果您是学生，可向所在学校的学生住宿办公室（**Student Accommodation Office**）索取一份出租住房给学生的房东名单。

如果您是半工半读生，或您属于全日制学生中的豁免类别，那么您**也许**能够在支付房租上获得帮助。有关支付住房费用的更多信息，请参阅 7 号宣传文件。

如果您需要进一步咨询您可能有权享受的福利，请联系当地的公民咨询局（**Citizens Advice Bureau, CAB**）。更多信息，请浏览其网站：<http://www.cas.org.uk/find-a-bureau>

如何购买住房？

买房前最重要的是从独立的财务顾问处寻求全面的财务建议，以确保您有能力负担购房费用，同时也确保将来您能够一直持有所购住房的所有权。

在您购房时，会有一套法律程序保护您和售房者的利益。确保您自己获得良好的建议，最好是向一位律师咨询。以下是您重点要做的事项：

- 确保您有能力负担买房的费用——包括售价和其他费用，如法律费用和房屋测量员的费用。
- 寻找一位能够处理法律程序的律师
- 寻找您想要的住宅

购房时需要执行一整套程序，而且找到合适的住房可能需要花很长的时间和很高的费用，因此您应确保自己获得良好的建议。

有关购房的更多信息，请浏览苏格兰庇护所慈善组织的网站：

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/buying_a_home

我已获得居留许可，我想搬到英格兰或威尔士。我该做什么？

如果您还没有安排好住所，请认真仔细地考虑是否一定要搬，同时寻求建议。您可能发现在这些地区提出无家可归者申请比较难，因为英格兰和威尔士的住房法与苏格兰不同。如果您无法证明自己拥有地方关系（local connection），这些地区的地方当局可能会将您遣送回苏格兰。

何为‘地方关系’？

除非您是逃离家暴或其他暴力，否则您将需要证明您在目标居住地区拥有地方关系——这种关系可以是：

- 家庭关系——但不是表/堂/姨兄弟姐妹关系
- 医疗需要——如果您无法在目前居住的地区获得需要的治疗
- 工作需要——必须是已经确定的工作。

您不可以将教育或培训机构作为您的地方关系。您将需要自行负责安排交通和运输行李。

如果您已经在自己想要居住的地区安排好住所，您只需要通知您目前的住所提供者，然后搬到您的新家即可。您将需要自行负责安排交通和运输行李。

从哪里可以获得更多信息？

本宣传文件仅提供一般性建议。您在决定搬离格拉斯哥之前，一定要认真仔细地考虑清楚。

电话咨询服务 – 电话号码：0800 085 6087

通过以上号码致电我们以获取建议和息；电话咨询可能会省却您亲临我们办公室的麻烦。